

Masă chiropractică staționară Upright Chiro Z7 Manual de utilizare

Manual de instrucțiuni și garanție pentru masa staționară Chiro Chiropractic Z7 verticală

Instrukcja obsługi stacjonarnego stołu do chiropraktyki Upright Chiro Z7



Vă mulțumim că ați ales produsele HABYS și vă felicităm pentru achiziție. Reamintim că utilizarea și întreținerea corespunzătoare a produselor asigură satisfacția deplină a utilizării acestora timp de mulți ani.

Vă mulțumim că ați ales produsele HABYS și felicitări pentru achiziția de succes. Dorim să vă reamintim că utilizarea și întreținerea corectă a produselor asigură satisfacția deplină a acestora  
Utilizare garantată mulți ani.

Dziękujemy Państwu za wybór produktów HABYS  
Vă felicit în numele dumneavoastră. Przpominamy, że prawidłowe użytkowanie i serwisowanie produktów zapewnia pełną satysfakcję z ich użytkowanie przez wiele lat.



Numărul manualului de utilizare / Numărul instrucțiunii / Numărul instrucții: 002/2022  
Data lansării manualului de utilizare / Data emiterii instrucțiunilor / Date wydania instrukcji: 11 mai 2023

RO ENGLEZĂ

pagina 2

RO GERMAN

Pagina 10

PL POLSKI

strona 18



## I. SIGURANȚA GENERALĂ ȘI UTILIZARE A TABELUI



1. Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.
2. Înainte de utilizare, așezați produsul pe o suprafață plană.
3. Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul nu se clătinește sau nu se upleiază și că toate elementele sunt bine fixate și strânse.
4. Nu utilizați produsul dacă oricare dintre componentele produsului funcționează defectuos sau este deteriorată.
5. Nu stați sau săriți pe produs.
6. Nu introduceți degetele sau alte părți ale corpului în zona mecanismelor de reglare.
7. Nu expuneți produsul la lumina puternică a soarelui.
8. Nu utilizați produsul în condiții extreme de temperatură și umiditate.
9. Nu permiteți încărcarea produsului cu o presiune mai mare decât cea maximă specificată în parametrii tehnici, adică 200 [kg].
10. După ce aduceți masa dintr-o cameră frigorifică, conectați-o la rețea după 15 minute.
11. Se recomandă ca masa să fie complet reglată în înălțime de la minim la maxim pentru a asigura o distribuție uniformă a lubrifiantului în interiorul motorului. Acest lucru asigură întreținerea adecvată a mesei și prelungeste durata de viață a motorului. Operațiunea trebuie repetată 2 sau 4 ore cel puțin o dată pe săptămână.
12. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
13. Utilizați produsul numai în conformitate cu scopul pentru care a fost destinat, în cazul unei alte utilizări decât cele specificate în acest manual, există un risc serios de vătămare, deteriorare a sănătății și deteriorare a produsului.
14. Nu faceți nicio modificare sau reparație produsului, nu dezasamblați produsul.
15. În cazul constatarii unor defecte, contactați imediat producătorul și nu folosiți produsul și defectul este remediat.
16. Nu există contraindicații pentru utilizarea produsului doar în afară de recomandările de mai sus.
17. Orice incident grav legat de dispozitiv trebuie raportat producătorului și Oficiului pentru Înregistrarea Produselor Medicamentale, Dispozitivelor Medicale și Produselor Biocide.

## II. UTILIZAREA PRODUSULUI

Masa staționară Habys Upright Chiro Z7 este o masă profesională pentru chiroprac, tehnici manuale și osteopatie. Datorită unei game largi de ajustări în diferite planuri, segmentelor pentru tehnicile de „scădere” și unui sistem electric de așezare a blatului, masa este o completare perfectă a muncii terapeutului.

Datorită soluțiilor și funcțiilor sale de design, produsul trebuie utilizat de către personal calificat în domeniul terapiei manuale, chiropracului sau osteopatiei.

## III. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

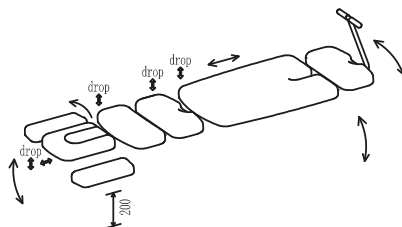
Structura metalică a mesei trebuie curățată cu o cârpă umedă și agenți de curățare blânde. Elementele tapițeriei trebuie curățate cu agenți general disponibili, destinați curățării tapițeriei. Nu utilizați substanțe chimice dure și cele pe bază de alcool.

## IV. CONSTRUCTII SI DATE TEHNICE

### Componentele produsului:

1. Cadru - structură puternică și durabilă realizată dintr-un cadru portant din oțel acoperit cu un strat de lac.
2. Elemente suport - din spumă integrală de 40 [mm].
3. Sistem electric pentru întinderea blatului mesei în intervalul 55 - 97 [cm], reglare prin:
  - cadru central de control;
  - telecomandă portabilă (opțiune suplimentară).

4. Roți cu un strat suplimentar de PU și sistem de blocare.
5. Sistemul de reglare a secțiunii lombare bazat pe 2 arcuri cu gaz care permite:
  - mișcare sus/jos (↕) în intervalul de la -40 ° la 22 °;
  - mișcare laterală (swing) în intervalul -18 ° până la 18 °.
6. Sistemul de reglare a tetierei bazat pe un arc cu gaz care permite:
  - mișcarea sus/jos (înclinare) a tetierei întregului cadru în intervalul de la -40 ° la 30 °;
  - mișcarea aditivă a tetierei în sine în intervalul de la 0 ° la 30 °.
7. Un sistem care permite tracțiunea coloanei cervicale și lombare în intervalul total de 13 [cm].
8. Un sistem care permite efectuarea tehnicii „drop” pe coloana lombară, toracică și cervicală
9. Sistem de reglare a cotierei în intervalul 0-20 [cm].



Latime: 56 [cm]

Lungime (în funcție de setarea utilizatorului): 185 [cm]

Înălțime (în funcție de setarea utilizatorului): 55 - 97 [mm]

Greutate: 130 [kg]

Capacitate de încărcare: 200 [kg]

Alimentare: tensiune 230V, 50/60Hz, ieșire 5V 1A

## V. INSTALARE

### 1. Despachetarea.

Despachetează masa. Verificăți dacă nu a suferit nicio deteriorare în timpul transportului. Dacă este deteriorat, nu-l contactați și nu contactați distribuitorul.

### 2. Conectare la rețeaua de alimentare.

Înainte de a introduce ștecherul într-o priză, asigurați-vă că:

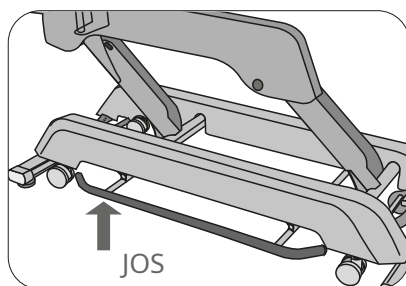
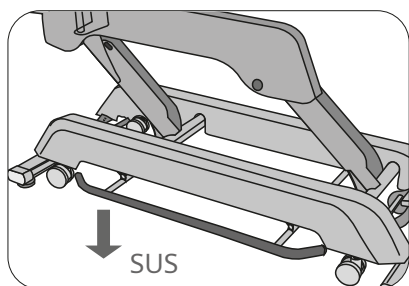
- priza este împământată corespunzător și respectă reglementările aplicabile;
- priza este capabilă să reziste la sarcina maximă de putere a dispozitivului, conform punctului Date tehnice;
- tensiunea curentului electric din rețea este în concordanță cu datele date în punctul Date tehnice;
- priza corespunde ștecherului. Dacă nu, înlocuiți priza.



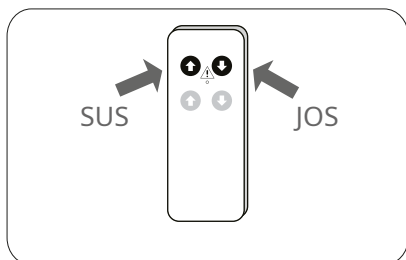
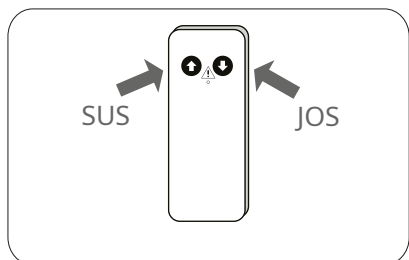
Nu instalați dispozitivele în aer liber. Actuatorele electrice nu pot funcționa mai mult de 2 minute. Repornirea este posibilă după 18 minute de odihnă. După instalarea pe masă, priza de alimentare ar trebui să fie ușor accesibilă. Nu utilizați prelungitoare. Cablul nu trebuie să fie îndoit. Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de către un specialist autorizat. Nu trebuie efectuate reparații independente ale actuatorelor electrice. Evitați lumina directă a soarelui, radiațiile UV, ploaia, praful extins, umezeala.

### Aenon!

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru produs dacă regulile menționate mai sus nu sunt respectate.



Controlul se face prin apăsarea unuia dintre butoanele marcate cu săgeți - sus / jos.



#### 4. Reglarea tetierei.

Sistemul de reglare a tetierei se bazează pe acționarea unui arc cu gaz, după eliberarea pârgșiei galbene, setată



Fig. 1



partea dreaptă a cadrului tetierei. Cu excepția diagramei de finisare.



Fig. 3

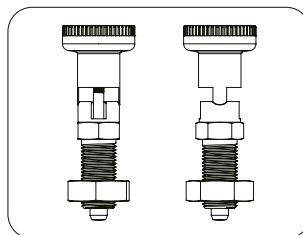


Fig. 4

deplasând cotiera la înălțimea dorită.



Fig. 5

#### 6. Folosind funcția drop.

Înainte de a începe tehnicile de drop, așezați pacientul pe burtă, asigurați-vă că poziția pacientului este sigură, toate elementele de asigurare (centuri, tetiera, cotiere) au fost ajustate la anatomia pacientului.

Tehnica trebuie efectuată numai de personal calificat, executarea necorespunzătoare a tehnicii poate duce la rănirea permanentă a pacientului.

##### Picătură pentru secțiunea cervicală (Fig. 6).

Ridicați secțiunea cervicală folosind pârgșia situată în partea din față a tetierei.

Efectuați tehnica de cădere a vertebrelor cervicale comprimând rapid și viguros segmentul cervical, ceea ce va forța secțiunea cervicală a mesei să cadă.

Picătură pentru secțiunea toracică (Fig. 7).

Ridicați secțiunea toracică apăsând maneta în jos (pentru confortul terapeutului, pârghia este situată pe ambele părți sub această secțiune a mesei).

Efectuați tehnica de scădere a vertebrelor toracice apăsând rapid și viguros segmentul toracic, ceea ce va forța secțiunea de masă să cadă.

Drop pentru secțiunea lombară (Fig. 8).

Ridicați secțiunea lombară apăsând pârghia în jos (pentru confortul terapeutului, pârghia este situată pe ambele părți sub această secțiune a mesei).

Efectuați tehnica de cădere vertebrală în regiunea lombară printr-o presiune rapidă și viguroasă care va forța secțiunea mesei să cadă.

Picătură pentru secțiunea pelviană (Fig. 9).

Ridicați secțiunea pelviană apăsând pârghia în jos (pentru confortul terapeutului, pârghia este situată pe ambele părți sub această secțiune a mesei).

ck și presiune puternică care va forța masa să coboare.



Fig. 6 Fig. 7

Smochin.



Forța de reacție a tehnicii de picătură poate fi ajustată

partea dreaptă pentru segmentele cervicale și pe ambele părți ale segmentelor toracice, lombare și pelvine.

**7. Reglarea îndoirii pentru segmentul pelvin și membrele**

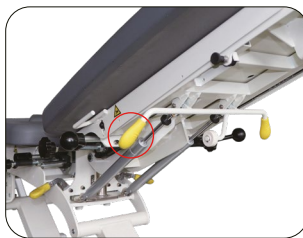
**inferioare** Funcția lunii se realizează cu ajutorul a două arcuri cu gaz.

Pentru a deplasa lateral, deblocați sistemul de reglare deplasând maneta galbenă (Fig. 10) în sus. Pentru a bloca mișcarea în poziția dorită, blocați sistemul deplasând maneta în jos.

Când vă deplasați, utilizați mânerul (Fig. 11).

Pentru a debloca mișcarea verticală a mesei, folosiți pârghia galbenă (Fig. 12) mișcând-o în sus. Pentru a bloca mișcarea în poziția dorită, blocați sistemul prin mișcarea pârgchiei în jos.

Când vă deplasați, utilizați mânerul (Fig. 11).

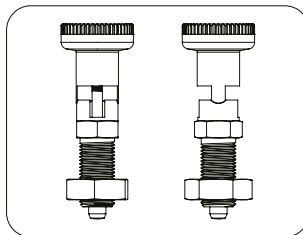


### 8. Realizarea tracțiunii lombare.

Pentru mișcare orizontală (tracțion), deblocați butonul din partea dreaptă a cadrului. După terminarea lucrărilor în acest segment, blocați butonul conform diagramei.



Fig. 13 Fig. 14



### 9. Reglarea suportului pentru picioare.

Sistemul de reglare a suportului pentru picioare permite obținerea unei poziții convenabile pacientului prin posibilitatea de mișcare în două planuri.

Mișcarea suportului pentru picioare se efectuează după deblocarea protecției din partea stângă, apăsarea suplimentară a pârghiei galbene deblochează posibilitatea de mișcare a întregului cadru al suportului pentru picioare.

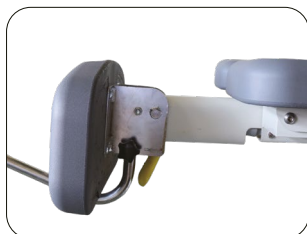


Fig. 15 Fig. 16







## 10. Șasiu.

Sistemul de alergare este pornit prin așezarea mesei cu piciorul. După apăsarea pârghiei în jos, masa sprijinită pe roți poate fi mutată. Pentru a bloca masa în poziția selectată, coborâți masa pe picioare, așezând maneta în poziția superioară.

## 11. Comutator de siguranță.

Masa este echipată cu un întrerupător de siguranță (Fig. 19). După ce răsuciți cheia în poziția „lacăt închis”, sursa de alimentare a mesei este oprită.



Fig. 19

## VII. UTILIZARE



În conformitate cu prevederile legii privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, este interzisă aruncarea echipamentelor uzate marcate cu simbolul coșului barat cu alte deșeuri menajere. Echipamentul uzat trebuie returnat la punctul de colectare corespunzător. Obligațiile statutare de mai sus au fost introduse pentru a limita cantitatea de deșeuri generată din deșeurile de echipamente electrice și electronice și pentru a asigura un nivel adecvat de colectare, recuperare și reciclare a echipamentelor uzate. Implementarea corectă a acestor obligații este importantă mai ales atunci când echipamentul uzat conține componente periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

## VIII. SENSUL PICTOGRAFII



Aenon



Păstraza uscat în timpul depozitării



Numele și adresa producătorului



Sarcina maxima



Marcaj CE - conformitatea produsului cu cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (MDR) 2017/745/UE



Consultați manualul de utilizare pentru utilizare



Dispozitiv medical



Importator



Data fabricației



Reprezentant autorizat în CE

## IX. CONDIȚII DE GARANȚIE

### 1. În sensul garanției:

- a) „Producător” se referă la HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Societatea cu răspundere limitată) cu sediul în Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, înscrisă în Registrul Antreprenorilor, ținut de Judecătoria Districtului XII, Rzeszów. Secția Registrului Tribunalului Național, cu numărul KRS atribuit: 0000513317, cu capitalul social în valoare de 10.750.000 PLN (zece milioane șapte sute cincizeci de mii de zlotți), capitalul a fost vărsat integral, NIP: 6852208438 , REGON: 180186290.
- b) „Cumpărător” se referă la cumpărătorul final al echipamentului, fabricat de producător, incluzând atât consumatorul, cât și întreprinzătorul.
- c) „Distribuitor” se referă la o entitate care, în baza unui acord cu Producătorul, vinde Echipamentul într-o zonă desemnată.
- d) „Centrul de service autorizat” se referă numai la un serviciu deținut de Producător sau un serviciu indicat de Producător și deținut de Distribuitorul acestuia,
- e) „Echipament” se referă la un articol mobil, fabricat de către Producător, care face obiectul vânzărilor și căruia i se aplică garanția menționată.

2. Producătorul asigură o bună calitate și funcționare eficientă a echipamentelor pentru care a fost eliberat certificatul de garanție, pe o perioadă de: 2 ani pentru elementele de construcție, 2 ani pentru elementele tapițate și 2 ani pentru accesoriile electronice și hidraulice. .

3. Reparația în garanție nu include activitățile prevăzute în manual, pe care Cumpărătorul este obligat să le efectueze pe cont propriu (instalarea Echipamentului, întreținerea Echipamentului etc.).

4. Răspunderea în temeiul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente Echipamentului., în special, garanția nu acoperă nicio daune care rezultă din utilizarea, depozitarea, întreținerea sau transportul necorespunzător sau consecvent al Echipamentului, precum și diferențele de culoare între piesele expuse și neexpușe radiației solare, influența agenților chimici sau abrazivi, poluarea atmosferică sau perforarea accidentală și abrazivul, prezența petelor sau inelelor de la substanțe grase sau muritoare (grăsimi, creme, creme sau uleiuri), colorarea permanentă cu coloranți precum cerneluri, markere permanente sau alți coloranți nepermanenți utilizați la producția de îmbrăcăminte (de exemplu, coloranți utilizați la fabricarea blugilor).

5. Garanția nu acoperă nicio deteriorare mecanică a echipamentului.

6. Cumpărătorul pierde drepturile de garanție în cazul:

- a) Producătorul declară că Echipamentul a fost reparat de o altă entitate decât Serviciul Autorizat,
- b) efectuarea oricăror modificări de proiectare la Echipament fără acordul prealabil scris al Producătorului,
- c) utilizarea Echipamentului contrar utilizării prevăzute,
- d) utilizarea Echipamentului după dezvăluirea oricărui defect al acestuia.

7. Indiferent de pierderea drepturilor de garanție, descrise mai sus, la punctul 6, Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio daune aduse proprietății sau cauzate terților, care pot fi cauzate de utilizarea Echipamentului acoperit de garanție.

8. Garanția nu exclude și nu limitează drepturile rezultate din garanție pentru defecte. Exercițarea drepturilor din garanție nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției pentru defecte. În cazul în care Cumpărătorul își exercită drepturile din garanție, limita de exercitare a drepturilor din garanție pentru vicii este suspendată la data la care Producătorul este notificat defectul. Perioada curge mai departe de la data refuzului Producătorului de a îndeplini obligațiile care decurg din garanție sau expirarea ineficace a termenului de executare a acestora.

9. Sfera de acoperire a garanției este limitată la teritoriul țării în care a fost vândut Echipamentul.

10. Producătorul își va îndeplini obligațiile în temeiul garanției (înlăturarea defectelor sau deteriorarea structurii Echipamentului care rezultă din motive inerente Echipamentului și dezvăluite în perioada de garanție) gratuit în termen de 14 zile de la data livrării Echipamentului către producător sau Centrul de service autorizat. În cazul în care reparația Echipamentului nu poate fi efectuată în perioada menționată mai sus, Producătorul va informa Cumpărătorul cu privire la cele de mai sus și va indica, de asemenea, motivele întârzierii și data estimată a îndeplinirii cererii de garanție recunoscută.

11. Utilizarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea totală (cumulată) a patru condiții:

a) să prezinte către Producător o factură cu TVA, chitanță sau altă dovadă de cumpărare a echipamentului, documentația fotografică a Echipamentului defecte, împreună cu o scurtă descriere a motivelor depunerii unei cereri de garanție,

b) raportează defectul în termen de 14 (paisprezece) zile de la depistarea acestuia,

c) livrarea Echipamentului în ambalajul original pe cheltuiela Producătorului, la adresa indicată mai sus în cardul de garanție sau la adresa Centrului de Service Autorizat,

d) desemnarea locului unde Producătorul livrează echipamentul înainte de a-l repara (limitat la țara în care a fost achiziționat Echipamentul).

12. Perioada de garanție se prelungeste pe durata reparației, începând de la data livrării Echipamentului către Producător sau către Centrul de Service Autorizat, până la data la care Echipamentul a fost returnat Cumpărătorului.

13. Responsabilitatea Producătorului sau a Centrului de service autorizat este de a defini scopul și metoda de reparare a Echipamentului.

14. Garanția se limitează la repararea echipamentului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui Echipamentul cu unul nedefect, dacă reparația depășește prețul Echipamentului indicat în dovada de cumpărare. Conform garanției, Cumpărătorul nu va fi îndreptățit să solicite înlocuirea Echipamentului cu unul nou. Garanția, în special, nu acoperă răspunderea pentru pierderile sau daunele suferite de Cumpărător în legătură cu faptul că nu se poate folosi Echipamentul.

15. Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio dauna adusa Echipamentelor cauzate în timpul prestării serviciului de transport de către firma de livrare și aceasta este ridicată de către Producător de la firma de livrare.

16. În cazul în care livrarea Echipamentului a fost comandată de către Producător, Cumpărătorul este obligat să verifice starea tehnică a Echipamentului la primirea acestuia. În cazul în care Cumpărătorul constată că Echipamentul a fost deteriorat în timpul transportului, Cumpărătorul este obligat să:

a) de îndată, nu mai târziu de 3 zile de la data primirii expedierii, să notifice Producătorul cu privire la orice deteriorare a Echipamentului survenită în timpul transportului, pentru a permite Producătorului să depună o reclamație la compania de livrare și să urmărească pretenții conexe,

b) să furnizeze Producătorului un proces-verbal de reclamație întocmit între Cumpărător și firma de livrare.

17. Reglementările de garanție cuprinse în acest document sunt singurele și exclusive reguli de garanție pentru produsele cu răspundere limitată HABYS.

## I. SIGURANȚA GENERALĂ ȘI UTILIZARE A TABELUI



1. Citiți manualul înainte de a utiliza produsul.
2. Așezați produsul pe o suprafață plană înainte de utilizare.
3. Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul nu se clătina, nu se răsturnează și că toate elementele sunt atașate și strânse corespunzător.
4. Nu utilizați produsul dacă oricare dintre componentele sale este defecte sau deteriorate.
5. Nu stați sau săriți pe produs.
6. Țineți degetele și alte părți ale corpului departe de zona de lucru a mecanismelor de reglare.
7. Nu expuneți produsul la lumina puternică a soarelui.
8. Nu utilizați produsul în condiții extreme de temperatură și umiditate.
9. Nu permiteți încărcarea produsului cu o presiune mai mare decât presiunea maximă specificată în parametrii tehnici, adică 200 [kg].
10. După ce ați scos masa dintr-o cameră frigorifică, conectați masa la sursa de alimentare după ce ați așteptat 15 minute.
11. Se recomandă reglarea completă a înălțimii mesei de la minim la maxim pentru a vă asigura că lubrifianțul este distribuit uniform în întregul motor. Acest lucru asigură întreținerea corespunzătoare a mesei și prelungeste durata de viață a motorului. Procesul trebuie repetat de 2, 4 ori, cel puțin o dată pe săptămână.
12. Nu deconectați dispozitivul trăgând de cablu.
13. Utilizați produsul numai în scopul pentru care a fost destinat. Dacă este utilizat în alt mod decât cel menționat în aceste instrucțiuni, există un risc grav de rănire, deteriorare a sănătății și distrugere a produsului.
14. Nu efectuați modificări sau reparații produsului și nu dezasamblați produsul.
15. Dacă sunt descoperite erori, contactați imediat producătorul și nu utilizați produsul până când eroarea nu este corectată.
16. Nu există contraindicații de utilizare a produsului numai după respectarea recomandărilor de mai sus.
17. Orice incident grav legat de produs trebuie raportat producătorului și Oficiului pentru Înregistrarea Medicamentelor, Dispozitivelor Medicale și Produselor Biocide.

## II. DESTINAȚIA TABELUI

Habs Upright Chiro Z7 Staționară este o masă profesională pentru chiropractică, tehnici manuale și osteopatie. Datorită unei game largi de ajustări la diferite niveluri, segmente pentru tehnicile „scădere” și unui sistem electric de ridicare a blatului mesei, masa este o completare perfectă a muncii terapeutului. Produsul trebuie utilizat de personal calificat în domeniul terapiei manuale, chiropracticii sau osteopatiei datorită soluțiilor de proiectare și funcțiilor folosite în acesta.

## III. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

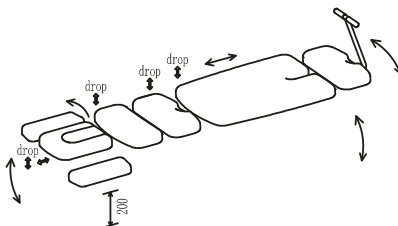
Curățați structura metalică a mesei cu o cârpă umedă și detergenți blânzi. Elementele de mobilier trebuie curățate cu produse de curățare a tapițeriei disponibile în comerț. Nu utilizați substanțe chimice dure sau pe bază de alcool.

## IV. CONSTRUCTII SI DATE TEHNICE

### Componente:

1. Cadru - o structură puternică și durabilă din cadru de susținere din oțel acoperit cu un strat de vopsea.
2. Belele - din spumă integrală de 40 [mm].
3. Sistem electric de ridicare a mesei în intervalul 55 - 97 [cm], reglabil prin: cadru central de comandă; telecomandă manuală (opțiune suplimentară).

4. Roți cu un strat suplimentar de PU și sistem de blocare.
5. Sistemul de reglare lombară bazat pe 2 arcuri cu gaz permite:
  - Mișcare sus/jos (înclinare) în intervalul de la  $-40^{\circ}$  la  $22^{\circ}$ ;
  - mișcare laterală (swing) în intervalul de la  $-18^{\circ}$  la  $18^{\circ}$ .
6. Sistem de reglare a tetierei pe bază de arc cu gaz care permite:
  - Mișcare sus/jos (înclinare) a întregului cadru tetieră în intervalul de la  $-40^{\circ}$  la  $30^{\circ}$ ;
  - mișcare suplimentară a tetierei în sine în intervalul de la  $0^{\circ}$  la  $30^{\circ}$ .
7. Un sistem care permite o tracțiune pentru secțiunile cervicale și lombare pe o suprafață totală de 13 [cm].
8. Un sistem care vă permite să efectuați tehnica „picăturii” pe secțiunile lombare, toracice și cervicale.
9. Sistem de reglare a cotierei în intervalul 0-20 [cm].



Lățimea blatului mesei: 56 [cm]

Lungime (în funcție de setările utilizatorului): 185 - 197 [cm]

Înălțime (în funcție de setările utilizatorului): 55 - 97 [mm]

Greutate: 130 [kg]

Sarcina maxima admisa: 200 [kg]

Alimentare: tensiune 230V, 50/60Hz, iesire 5V 1A

## V. MONTAJ

### 1. Despachetați.

Despachetează masa. Asigurați-vă că nu a fost deteriorat în timpul transportului. Dacă este deteriorat, nu îl conectați și contactați distribuitorul.

### 2. Conectare la rețeaua electrică.

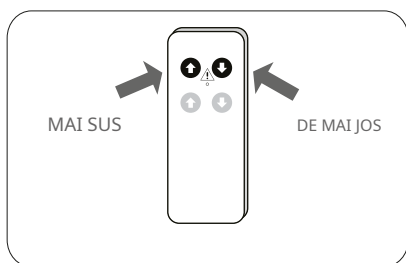
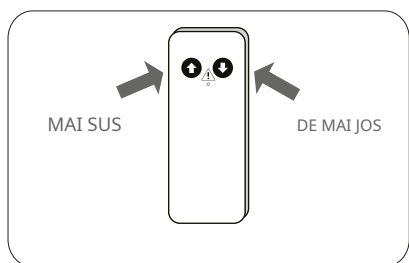
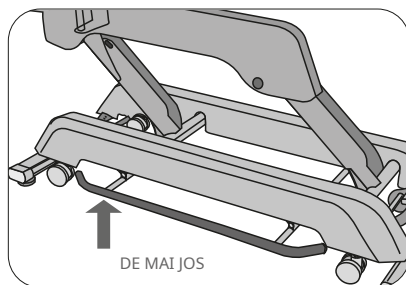
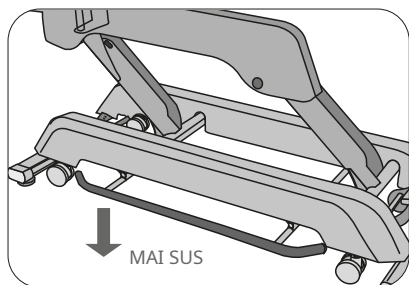
Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că:

- priza este împământată corespunzător și respectă reglementările aplicabile,
- priza poate rezista la sarcina la puterea maximă a dispozitivului specificată în tabelul cu date tehnice,
- tensiunea rețelei corespunde informațiilor din punctul cu datele tehnice,
- priza corespunde ștecherului. În caz contrar, înlocuiți priza.



1. Nu instalați dispozitivele în aer liber. Actuatorele electrice nu pot funcționa mai mult de 2 minute. O repornire este posibilă după 18 minute de odihnă.
2. Odată instalată masa, priza electrică ar trebui să fie ușor accesibilă.
3. Nu utilizați prelungitoare.
4. Cablul nu trebuie să fie îndoit.
5. Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de personal specializat autorizat.
6. Nu efectuați singur reparații la actuatorele electrice.
7. Evitați lumina directă a soarelui, radiațiile UV, ploaia, praful excesiv, umezeala.

Pericol! Producătorul își declină orice răspundere dacă regulile de mai sus nu sunt respectate.



#### 4. Reglarea tetierei.

Sistemul de reglare a tetierei se bazează pe efectul arcului cu gaz după eliberarea pârgheii galbene



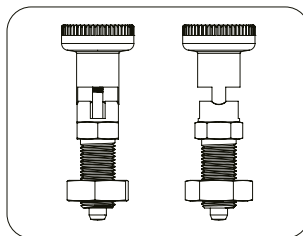
Fig. 1 | Fig. 2



Buton din partea dreaptă a cadrului tetierei. butonul r pentru a bloca așa cum se arată în ilustrație.



Fig. 3 | Fig. 4



Reglați și mutați cotiera la înălțimea selectată.



Fig. 5

#### 6. Folosind funcția drop.

Înainte de a începe tehnicile de cădere, așezați pacientul pe burtă, asigurați-vă că poziția pacientului este sigură și că toate elementele de siguranță (curele, tetiera, cotiere) sunt adaptate anatomiei pacientului.

Tehnica trebuie efectuată numai de personal calificat. Implementarea incorectă a tehnicii poate duce la vătămarea permanentă a pacientului.

Picătură pentru secțiunea gâtului (Fig. 6).

Ridicați zona gâtului folosind pârghia din partea din față a tetierei. Efectuați tehnica de scădere a colului uterin prin strângerea rapidă și cu forță a coloanei cervicale, forțând porțiunea mesei cervicale să cadă.

Picătură pentru secțiunea toracică (Fig. 7).

Ridicați secțiunea pieptului împingând în jos pârghia (pârghia pentru confortul terapeutului este situată pe ambele părți sub această parte a mesei). Efectuați tehnica de coborâre a toracelui apăsând rapid și puternic pe porțiunea toracică, forțând porțiunea de masă să coboare.

Picătură pentru secțiunea lombară (Fig. 8).

Podnieść sekcję lędźwiową poprzez naciśnięcie dźwigni w kierunku dolnym (dźwignia dla wygody terapeuty umiejscowiona jest po obydwu stronach pod tą sekcją stołu). Wykonać technikę drop kręgow w odcinku lędźwiowym poprzez szybki i energiczny ucisk, który wymusi opadnięcie sekcji stołu.

Picături pentru secțiunea pelviană (Fig. 9).

Ridicați secțiunea pelviană împingând în jos pârghia (pârghia pentru confortul terapeutului este situată pe ambele părți sub această parte a mesei).

Efectuați tehnica de coborâre pelviană cu o presiune rapidă și fermă care coboară secțiunea mesei

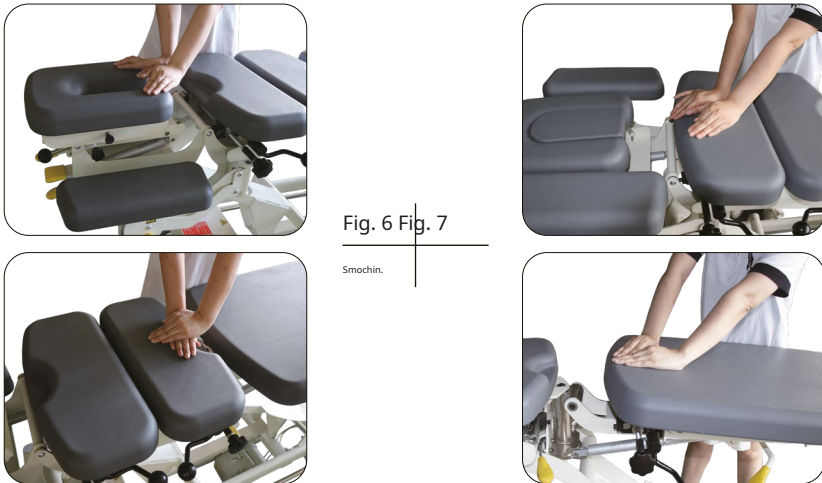


Fig. 6 Fig. 7

Smochin.

Puterea de reacție a tehnicii de cădere poate fi ajustată prin reglarea intervalului necesar cu butonul din partea dreaptă pentru segmentul cervical și pe ambele părți ale segmentelor toracice, lombare și pelvine.

## **7. Reglarea flexiei pentru zona pelviană și extremitățile inferioare.** Funcția

de mișcare se realizează folosind două arcuri de presiune cu gaz.

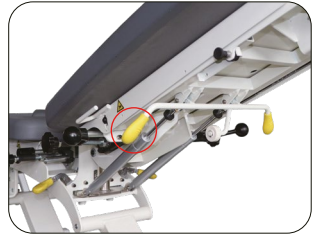
Pentru deplasarea laterală, deblocați sistemul de reglare prin mișcarea pârghiei galbene (Fig. 10) în sus. Pentru a bloca mișcarea în poziția dorită, blocați sistemul prin mișcarea pârghiei în jos.

Folosiți mânerul în timpul deplasării (Fig. 11).

Pentru a debloca mișcarea verticală a mesei, utilizați pârghia galbenă (Fig. 12) mișcând-o în sus.

Pentru a bloca mișcarea în poziția dorită, blocați sistemul prin mișcarea pârghiei în jos.

Folosiți mânerul în timpul deplasării (Fig. 11).

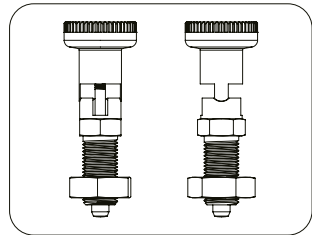


#### 8. Implementarea tracțiunii lombare.

Pentru mișcare orizontală (tragere), deblocați butonul din partea dreaptă a cadrului. După finalizarea lucrărilor în acest segment, blocați butonul așa cum se arată.



Fig. 13 Fig. 14



#### 9. Reglarea suportului pentru picioare.

Sistemul de reglare a suportului pentru picioare vă permite să obțineți o poziție confortabilă pentru pacient, permițând mișcarea pe două niveluri.

Mișcarea suportului pentru picioare are loc după deblocarea protecției din partea stângă, suplimentar prin apăsarea pârghiei galbene se deblochează posibilitatea de mișcare a întregului cadru de suport pentru picioare.



Fig. 15 Fig. 16







### 10. Șasiu.

Sistemul de acționare este activat prin ridicarea mesei cu o pedală. După apăsarea pârghiei în jos, masa, care este montată pe roți, poate fi mutată. Pentru a bloca masa în poziția selectată, coborâți masa pe picioare, ridicând maneta în poziția superioară.

### 11. Întrerupător de siguranță.

Masa este echipată cu un întrerupător de siguranță (Fig. 19). După ce puneți cheia în poziția „închis”, alimentarea cu energie a mesei este oprită.



Fig. 19

## VII. UTYLIZACJA



Conform prevederilor Legii privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, este interzisă aruncarea dispozitivelor vechi marcate cu simbolul coșului de gunoi tăiat împreună cu alte deșeuri menajere. Dispozitivele vechi trebuie predate la punctul de colectare corespunzător. Obligațiile legale de mai sus au fost introduse pentru a limita cantitatea de deșeuri din echipamentele electrice și electronice și pentru a asigura un nivel adecvat de colectare, recuperare și reciclare a deșeurilor de echipamente. Implementarea corectă a acestor obligații este deosebit de importantă atunci când echipamentele vechi conțin componente periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

## VIII. LEGENDĂ LA PICTOGRAME



Pericol



Protejați de umiditate și umiditate în timpul depozitării



Numele și adresa producătorului



Sarcina maximă



Marcaj CE - conformitatea produsului cu cerințele Regulamentul privind dispozitivele medicale 2017/745/UE



Citiți instrucțiunile de utilizare

**M.D**

Produs medical



importator



Data producției



Dealer autorizat în Comunitatea Europeană

## IX. TERMENI DE GARANȚIE

1. În sensul prezentului document:
  - a) „Producător”: HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością cu sediul social în Jasło, ul Număr: 0000513317, cu un capital social de 10.750.000 PLN (în cuvinte: zece milioane șapte sute cincizeci de mii), capitalul este de 10.000.000 de lei, / Nr. TVA: 6852208438, REGON: 180186290.
  - b) „Cumpărător” înseamnă utilizatorul final al echipamentului fabricat de către Producător, inclusiv consumatorii și întreprinderile.
  - c) „Distribuitor” înseamnă o companie care vinde echipamentul pe teritoriul desemnat în baza unui contract cu producătorul.
  - d) „Punct de service autorizat” înseamnă doar punctul de service administrat de producător sau punctul de service specificat de producător și gestionat de distribuitorul acestuia;
  - e) „Dispozitiv” înseamnă un articol mobil fabricat de producător, care face obiectul unui contract de vânzare și căruia i se aplică garanția relevantă.
2. Producătorul garantează buna calitate și funcționare eficientă a echipamentelor pentru care se eliberează acest card de garanție pentru următoarea perioadă: 2 ani pentru elementele structurale și 2 ani pentru elementele tapitate.
3. Reparația în garanție nu include activitățile prevăzute în instrucțiunile de utilizare, pe care cumpărătorul trebuie să le efectueze el însuși (asamblarea aparatului, întreținerea aparatului etc.).
4. Răspunderea conform garanției se extinde numai la defectele care pot fi urmărite până la cauzele care se află în echipament. În special, garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea, depozitarea, întreținerea sau transportul necorespunzătoare sau necorespunzătoare a dispozitivului, sau diferențele de culoare dintre piesele expuse la lumina solară și cele care nu sunt la acțiunea substanțelor chimice sau a agenților de curățare abrazivi, la poluarea aerului sau la întâpături și abraziuni accidentale, la prezența petelor sau înelurilor cauzate de substanțe curate sau colorate (taxă, creme, loțiuni sau Uleiuri) sunt cauzate de colorarea permanentă cu coloranți precum cerneluri, markere permanente sau alți coloranți nepermanenți, utilizate la fabricarea de îmbrăcăminte (de exemplu, coloranți utilizați la fabricarea de îmbrăcăminte tip blugi).
5. Garanția nu acoperă deteriorarea mecanică a dispozitivului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile din garanție în următoarele cazuri:
  - a) Producătorul stabilește că dispozitivul a fost reparat în afara centrului de service autorizat în perioada de garanție,
  - b) Au fost efectuate modificări structurale la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului,
  - c) Dispozitivul a fost utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute,
  - d) Dispozitivul a fost utilizat după ce a fost descoperit un defect de proiectare.
7. Fără a aduce atingere pierderii drepturilor de garanție descrise în Secțiunea 6 de mai sus, producătorul nu va fi responsabil pentru nicio daune aduse proprietății sau daune cauzate terților ca urmare a utilizării echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude și nici nu limitează drepturile care decurg din răspunderea pentru defecte. Exercițarea drepturilor de garanție nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției. În cazul în care cumpărătorul face uz de drepturile sale din garanție, perioada de exercitare a drepturilor din garanție se întrerupe din momentul în care defectul este raportat producătorului. Acest termen curge din momentul refuzului producătorului de a îndeplini obligațiile din garanție sau din momentul în care perioada pentru îndeplinirea acestora a expirat fără efect.
9. Sfera de protecție a garanției este limitată la teritoriul țării în care a fost vândut dispozitivul.
10. Producătorul este obligat să-și îndeplinească obligațiile de garanție (eliminarea defectelor sau deteriorarea structurii dispozitivului rezultate din cauze inerente dispozitivului și survenite în perioada de garanție) în termen de 14 zile urmând să fie îndeplinite gratuit în ziua de livrare a dispozitivului către producător sau către punctul de service autorizat. În cazul în care reparația dispozitivului nu poate fi efectuată în perioada menționată mai sus, producătorul va informa cumpărătorul despre acest lucru, precizând motivele întârzierii și data preconizată de îndeplinire a revendicării de garanție recunoscute.
11. Exercițarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea în comun (cumulată) a patru condiții:
  - a) să furnizeze o factură cu TVA, o chitanță sau o altă dovadă a achiziției dispozitivului de către cumpărător și documentația fotografică a dispozitivului defect, împreună cu o scurtă descriere a motivelor pentru care se face cererea de garanție;
  - b) să raporteze defectul în termen de 14 (paisprezece) zile de la descoperirea acestuia,
  - c) să livreze aparatul în ambalajul original, pe cheltuiala producătorului, la adresa indicată mai sus în cardul de garanție sau la adresa centrului de service autorizat,
  - d) să indice locația în care dispozitivul va fi livrat de către producător după reparație (limitat la țara în care a fost achiziționat dispozitivul).
12. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației, calculată din ziua în care dispozitivul este predat producătorului sau centrului de service autorizat până în ziua în care dispozitivul este returnat cumpărătorului.
13. Este responsabilitatea producătorului sau a furnizorului de servicii autorizat să determine amploarea și tipul reparației dispozitivului.
14. Garanția se limitează la repararea dispozitivului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui dispozitivul cu un dispozitiv fără defecte dacă reparația depășește prețul dispozitivului menționat în bonul de vânzare. Cumpărătorul nu are dreptul de a solicita înlocuirea echipamentului în condiții de garanție. În special, garanția nu se extinde la răspunderea pentru pierderea sau daunele suferite de cumpărător ca urmare a împiedicării utilizării dispozitivului.
15. Producătorul nu este responsabil pentru nicio deteriorare a dispozitivului cauzată în timpul transportului de către transportator până când producătorul primește dispozitivul de la transportator.
16. În cazul în care livrarea dispozitivului a fost comandată de către producător, este responsabilitatea cumpărătorului să verifice starea tehnică a dispozitivului la primire. În cazul în care cumpărătorul descoperă că transportul sau dispozitivul conținut în acesta este deteriorat, cumpărătorul este obligat:
  - a) să informeze imediat producătorul, cel târziu în termen de 3 zile de la primirea expedierii, cu privire la orice deteriorare a dispozitivului survenită în timpul transportului, astfel încât producătorul să poată depune o plângere la compania de transport și să facă pretenții corespunzătoare;
  - b) să furnizeze producătorului un protocol de reclamație întocmit între cumpărător și firma de transport.
17. Prevederile de garanție cuprinse în acest document sunt singurele și exclusive prevederi de garanție pentru produsele HABYS Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

## I. OGÓLNE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA STOŁU



1. Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu zpoznać się z instrukcją.
2. Przed użytkowaniem postawić wyrób na płaskiej powierzchni.
3. Przed użytkowaniem upewnić się że wyrób nie chwieje się, nie przechyla, a wszystkie elementy zostały prawidłowo przymocowane i dokręcone.
4. Niciodatã nu użytkowã wyrobu w przypadku stwierdzenia niepoprawnego funkcjonowania bądź uszkodzenia którejkolwiek z części składowych wyrobu.
5. Never stawaã ani never skacaã po wyrobie.
6. Niciodatã nu wkładaã palców i innych części ciała w obszar funkcjonowania mechanizmów regulacji.
7. Niciodatã wystawiaã wyrobu na działãnie silnego promieniowania słonecznego.
8. Nu utilizaãii niciodatã temperaturi ridicãte și alte temperaturi exterioare.
9. Nu faceãii niciodatã obciãżenia wyrobu naciskiem wiãkszym niã maksymãlnie okreãslony w parametrach technicznych tj. 200 [kg].
10. Timpul petrecut pe pomiescãnia dureazã aproximativ 15 minute.
11. Zaleca się wykonaã peãnã regulacãje wysokoãci stołu w zakresie od minimalnej do maksymãlnej, aby zapewniã równomiãrne rozprowadzenie smaru wewnãtrz silnika. Zapewnia to peãwidlãwã konserwacãje stołu oraz wydłuãza ãywotnoãã silnika. Czynnnoãã naleãży powtãrzyã 2, 4-krotnie min. raz w tygodniu.
12. Niciodatã naleãży wyjmowaã wtyczki z gniazãdka, ciãgnãc za cable.
13. Uãywaã wyrób tylko i wyããcznie zgodniãe z instrukãciã zranieniem, w przypadku wykorzystywania w inny sposób niã okreãla to niniejsza instrukãcja istnieje powããne zagrozenia usã zranienia ãe zniszczeniem wyrobu.
14. Niciodatã wykonywaã ãadnych modyfikacji ani napraw wyrobu, nie rozmontowywaã wyrobu.
15. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek naleãży bezzwããocznie skontaktowaã się z producãrnem i do czasu usuniãcia usterki nie korzystaã z wyrobu.
16. Brak przeciwwskazãni do uãzicia wyrobu tylko i wyããcznie po speãnieniu powyãszych zaleceãni.
17. Kaãdy powããny incydent zwiãzany z wyrobem naleãży zgãosiã do producãnta i Urzãdu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobãjczyh.

## II PRZEZNACZENIE STOŁU

Stół stacjonarny Habys Upright Chiro Z7 pentru profesionalny stół do chiroprãktyki, technik manualnych i osteopaãii. Dziãki szerokiãmu zakresowi regulacji w rãżnych płaszczyznach, segmentom do technik „drop” oraz elektrycznemu systemowi podnoszenia blatu stół stanowi doskonaãe uzupeãnienie pracy terapeuty. Wyrób z uwãgi na zastosowane w nim rozwiãzãnia konstrukcyjne oraz radiocje powinien byã wykorzystywany przez personeã kwãlifikowany w zakresie terapii manualnej, chiroprãktyki czy osteopaãii.

## III. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

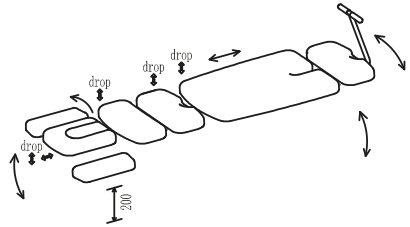
Konstrukãje metalowã stołu czyããciã wilgotnã ãciãreczkã z zastosowaniem łãgodnych ãrodków myããcych. Elementy leãzyska czyããciã przy uãziciu ogãlnodostãpnych ãrodków przeznaczonych do czyszczenia tapicerek. Niciodatã naleãży uãywaã agresywnych ãrodków chemicznych oraz tych na bazie alcoholu.

## IV. BUDOWA I DANE TECHNICZNE

### Elemente de bazã:

1. Stelaã – silna i wytrzymaãa konstrukãja wykonana ze stalowej rãmy noãnej pokrytej powlãkã lakiernicã.
2. Elementy leãzyska – wykonane z 40 [mm] pianki integralnej.
3. Sistem electric cu o alimentare de 55 – 97 [cm], reglarea puterii:
  - central rãmy sterujãcej;
  - pilota rãcznego (opcja dodatãowa).

4. Există și un sistem de blocare a PU.
5. Reglementarea sistemului odcinka lędźwiowego oparty na 2 sprężynach gazowych umożliwiającą:
  - ruch góra/dół (↕) w zakresie -40° do 22°;
  - ruch boczny (leagăn) w zakresie -18° până la 18°.
6. Reglementarea sistemului podgłówka oparty na sprężynie gazowej umożliwiającą:
  - ruch góra/dół (↕) całego steleza podgłówka w zakresie -40° până la 30°;
  - dodatkowy ruch samego podgłówka w zakresie 0° până la 30°.
7. System umożliwiający przeprowadzenie trakcji dla odcinka szyjnego și lędźwiowego w całkowitym zakresie 13 [cm].
8. Sistem de utilizare a tehnicii „drop” în zona iluminată, cu două piersiowej și szyjnym.
9. Reglementarea sistemului podłokietników w zakresie 0-20 [cm].



Szerokość blatu: 56 [cm]

Długość (w zależności od ustawienia użytkownika): 185 - 197 [cm]

Wysokość (w zależności od ustawienia użytkownika): 55 - 97 [mm]

Waga: 130 [kg]

Dopuszczalne maksymalne obciążenie: 200 [kg] Zasilanie elektryczne: napięcie 230V, 50/60Hz, wyjście 5V 1A

## V. INSTALACJA

### 1. Rozpakowanie.

Rozpakować stół. Sprawdzić, czy nie doznał uszkodzeń w czasie transportu. Jeśli byłby on uszkodzony, niciodatã podłączając merge i powiadomić sprzedawcę.

### 2. Podłączenie do sieci elektrycznej.

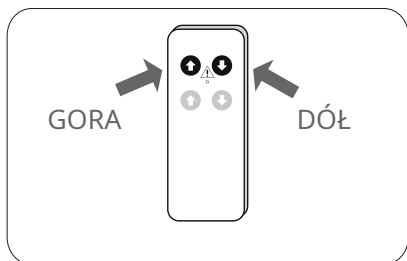
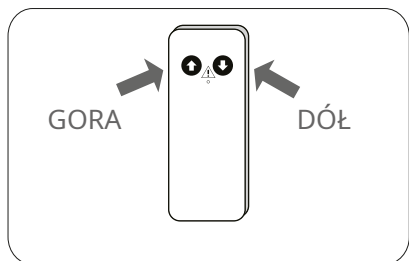
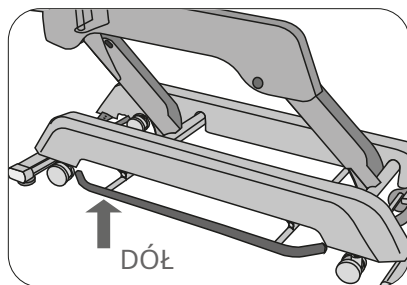
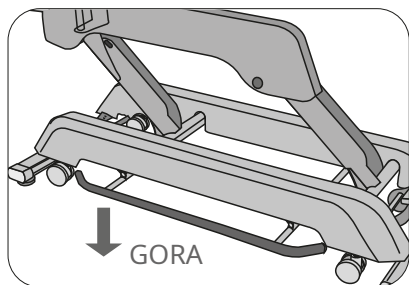
Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilania elektrycznego należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemienie și czy odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia, podanej w punkcie Danych Technicznych;
- napięcie prądu elektrycznego w sieci zgodne jest z danymi podanymi w punkcie Danych Technicznych;
- gniazdko odpowiada wtyczce. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko.



1. Nu trebuie instalat dispozitivul în aer liber. Sursile electrice trebuie să funcționeze niciodată nu mai mult de 2 minute. După pornirea dispozitivului este posibil să se oprească după 18 minute de odihnă.
2. După instalarea mesei, priză electrică trebuie să fie ușor accesibilă.
3. Nu utilizați prelungitoare.
4. Cablul nu trebuie să fie îndoit.
5. Cablu de alimentare electrică poate fi înlocuit exclusiv de către un specialist autorizat.
6. Niciodată nu trebuie să se facă nici o reparație a surselor electrice.
7. Evitați expunerea directă la radiațiile UV, ploaie, excesivă umiditate, aer condiționat.

**Uwaga!** Producătorul este responsabil și de producție, dar nu este cazul.



#### 4. Regulacja podgłówka.

Sistemul de reglementare podgłówka oparty jest na działaniu sprężyny gazowej, po zwolnieniu żółtej dźwigni, należy



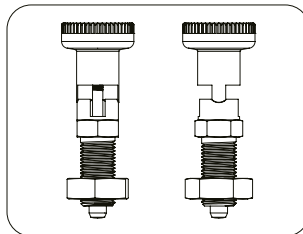
Rys. 1 | Rys. 2



) odblokować pokretło z prawej strony ramy zagłówka.  
ować zgodnie ze schematem.



Rys. 3 | Rys. 4



yi przesunięcie podłokietnika na wybraną wysokość.



Rys. 5

#### 6. Użycie funkcji drop.

Przed przystąpieniem do technik drop położyć pacjenta na brzuchu, upewnić że pozycja pacjenta jest bezpieczna, wszelkie elementy asekuracyjne (pasy, podgłówek, podłokietniki) zostały dopasowane dopasowane.

Technika powinna być wykonywana tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personal, nieprawidłowe wykonanie techniki może skutkować powstaniem trwałego urazu u pacjenta.

##### Drop dla seccji szyjnej (rys. 6).

Podnieść sekcję odcinka szyjnego używając do tego dźwigni umiejscowionej w przedniej części podgłówka. Wykonać technikę drop kręgow szyjnych poprzez szybki i energiczny ucisk odcinka szyjnego, który wymusi opadnięcie seccji szyjnej stołu.

### Aruncati secții piersiwej (rys. 7).

Podnieść sekcję piersiową poprzez naciśnięcie dźwigni w kierunku dolnym (dźwignia dla wygody terapeuty umiejscowiona jest po obydwu stronach pod tą sekcją stołu).

Wykonać technikę drop kręgow piersiowych poprzez szybki i energiczny ucisk odcinka piersiowego, który wymusi opadnięcie sekcji stołu.

### Drop dla sekcji lędźwiowej (rys. 8).

Podnieść sekcję lędźwiową poprzez naciśnięcie dźwigni w kierunku dolnym (dźwignia dla wygody terapeuty umiejscowiona jest po obydwu stronach pod tą sekcją stołu).

Wykonać technikę drop kręgow w odcinku lędźwiowym poprzez szybki i energiczny ucisk, który wymusi opadnięcie sekcji stołu.

### Drop dla sekcji miednicy (rys. 9).

Podnieść sekcję miednicy poprzez naciśnięcie dźwigni w kierunku dolnym (dźwignia dla wygody terapeuty umiejscowiona jest po obydwu stronach pod tą sekcją stołu).

bki i energiczny ucisk, który wymusi opadnięcie sekcji stołu.



Rys. 6 Rys. 7



Rys.



Siła reactji tehniki drop moze byc regulowana popr

Din acest motiv, ar trebui să utilizati următoarele segmente în următoarele segmente: piersiwej, ledzwiowej și miednicy.

### **7. Regulația zgiecia dla odcinka miednicy și kończyn dolnych.**

Realizacja funkcji ruchu odbywa się przy pomocy zastosowanych dwóch gazowych sprężyn.

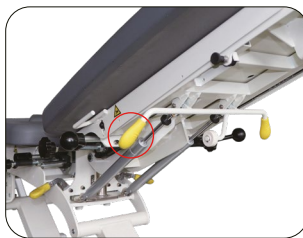
Celem realizacji ruchu bocznego odblokować sistem regulacji przesuwając żółtą dźwignię (rys. 10) do góry. Aby zablokować ruch w wymaganej pozycji zablokować sistem przesuwając dźwignię w dół.

W trakcie wykonywania ruchu posłużyć się uchwytem (rys. 11).

Do odblokowania ruchu stołu w pionie posłużyć się żółtą dźwignią (rys. 12) przesuwając yes do gory. Aby

zablokować ruch w wymaganej pozycji zablokować sistem przesuwając dźwignię w dół.

W trakcie wykonywania ruchu posłużyć się uchwytem (rys. 11).

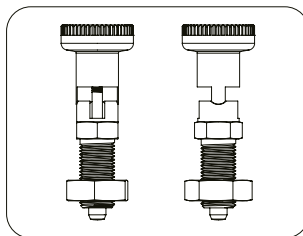


### 8. Realizacja trakcji odcinka lędźwiowego.

Celem uzyskania ruchu w płaszczyźnie poziomej (trakcja) odblokować pokrętko z prawej strony ramy. Este posibil să utilizați schema segmente pokrętko zablokować zgodnie ze.



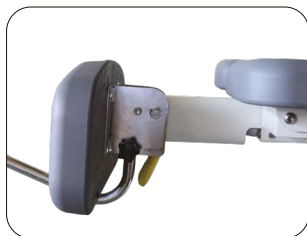
Rys. 13 Rys. 14



### 9. Regulacja podnóżka.

Sistemul de reglementare podnóżka permite utilizarea unei poziții confortabile pentru pacient prin posibilitatea de mișcare în două planuri.

Ruch podnóżka realizowany jest po odblokowaniu zabezpieczenia z lewej strony dodatkowo naciśnięcie żółtej dźwigni odblokowuje możliwość ruchu całego stelaża podnóżka.



Rys. 15 Rys. 16







### 10. Układ jezdny.

Sistemul jezdny uruchamia poprzez podniesienie stołu za pomocą dźwigni nożnej. Când sunteți gata de plecare, va trebui să așteptați până când sunteți gata. W celu zablokowania stołu w wybranej pozycji należy opuścić stół na stopki poprzez podniesienie dźwigni do górnej pozycji.

### 11. Wyłącznik bezpieczeństwa.

Stół wyposażony jest w wyłącznik bezpieczeństwa (rys 19). Dacă doriți să utilizați „zamkniętej kłódki” zostaje wyłączony dopływ prądu do stołu.



Rys. 19

## VII. UTYLIZACJA



Zgodnie z przepisami ustawy sau zużył sprzęcie elektrycznym și electronicznym, zabronione este wyrzucanie zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza wraz z innymi odpadami gospodarczymi. Zużyty sprzęt należy oddać do właściwego punktu zbiórki. Powyższe obowiązki ustawowe wprowadzone zostały w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego și electronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania și recykledtu zużbierania. Prawidłowa realizacja tych obowiązków ma znaczenie zwłaszcza w przypadku, gdy w zużyтым sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają zwłaszcza w przypadku, gdy w zużyтым sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają zwłaszcza w przypadku.

## VIII. ZNACZENIE PIKTOGRAMÓW



Uwaga



Maksymalne obciążenie

**M.D**

Wyrób medyczny

EC REP

Autoryzowany przedstawiciel  
noi Wspólnoce Europejskiej



W czasie przechowywania chronić przed wilgocią i przemoczeniem



Znak CE – zgodność wyrobu z wymaganiami Rozporządzenia sau wyrobach medycznych 2017/745/UE



Importator



Nazwa i address producenta



Zapoznaj się z instrukcją użycia



Producerea datelor

## IX. WARUNKI GWARANCJI

### 1. Dokumental potrzeb niniejszego:

- a) „Produs” oznacza HABYS Spółką z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Jaśle, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Rzeszowie 0 złotych (słownie: dziesięć milionów siedemset pięćdziesiąt tysięcy złotych), kapitał został złotych, regulä 851 N: REG16852: 180186290.
  - b) „Nabywca” oznacza ostatecznego Nabywcę sprzętu wytworzonego przez Producenta, w tym zarówno verbrauchenta jak i przedsiębiorcę.
  - c) „Dystrybutor” oznacza podmiot, który na podstawie umowy z Producentem dokonuje sprzedaży Sprzętu na oznaczonym terenie.
  - d) „Autoryzowany Serwis” oznacza wyłącznie serwis prowadzony przez Producenta lub wskazany przez Producenta serwis prowadzony przez jego Dystrybutora,
  - e) „Sprzęt” oznacza rzecz ruchomą, wytworzoną przez Producenta, będącą przedmiotem umowy sprzedaży, a której dotyczy przedmiotowa gwarancja.
2. Producent zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie sprzętu, na który wydana została przedmiotowa karta gwarancyjna, w okresie: 2 lata dla elementów konstrukcyjnych, 2 lata dla elementów tapicerowanych oraznie i lata dla elementów tapicerowanych oraznie i la elektricouic oraznie.
  3. Naprawa gwarancyjna niciodatä obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których Nabywca jest zobowiązany we własnym zakresie (montaż Sprzętu, konserwacja Sprzętu, itp.).
  4. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Sprzęcie. Gwarancja w szczególności niciodatä obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania, konserwacji lub transportu Sprzętu, a także różnic kolorystycznych między częściami narażonymi i nienarażonymi in działaniu promieniowania słonecznego, wpływu środków chemicznych lub ściernych przekazyjących przekazyjących i przetarć, obecności plam lub pierścieni po tłustych lub barwiących substancjach (tłuszczach, kremach, balsamach lub olejach), trwałego zabarwienia środkami barwiącymi takimi jak tusze, permanentne markery czy inne nietrwałe barwniki stosowane w produkcji odzieży (np. barwników używanych do wytworzenia odzieży typu niebieski jeans).
5. Gwarancja niciodatä obejmuje uszkodzeń mechanicznych Sprzętu.
  6. Nabywca traci uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
    - a) stwierdzenia przez Producenta, że w okresie gwarancyjnym Sprzęt był naprawiany poza Autoryzowanym Serwisem,
    - b) dokonania w Sprzęcie jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych bez uprzedniej, pisemnej zgody Producenta,
    - c) używania Sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem,
    - d) używania Sprzętu po ujawnieniu się w nim wady konstrukcyjnej.
  7. Niezależnie od utraty uprawnień gwarancyjnych, opisanych powyżej, w punkcie 6, Producent nie ponosi również odpowiedzialności za żadne szkody w mieniu lub wyrządzone osobom trzecim.
  8. Gwarancja niciodatä wyłącza, ani też niciodatä ogranicza uprawnień wynikających z tytułu rękojmi za wady. Wykonanie uprawnień z gwarancji niciodatä na wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Nabywcę uprawnień z gwarancji, bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia Producenta o wadzie. Appointment ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Producenta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego wpływu czasu na ich wykonanie.
  9. Zasięg ochrony gwarancyjnej, ograniczony jest do terytorium państwa, w którym nastąpiła sprzedaż Sprzętu.
  10. Producent wykona swoje obowiązki wynikające z gwarancji (usunięcia wad lub uszkodzeń konstrukcji Sprzętu powstałych z przyczyn tkwiących w Sprzęcie, a ujawnie begwaran 1) wyniecia dzieñ negwanecñ ty dostarczenia Sprzętu do Producenta lub Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli naprawa Sprzętu nie może być wykonana we wskazanym powyżej terminie, Producent poinformuje Nabywcę o powyższym, Aceasta înseamnă că orarul va fi disponibil și programarea se va face în timp util.
  11. Skorzystanie to uprawnień gwarancyjnych wymaga łącznego (kumulatywnego) spełnienia czterech warunków:
    - a. b) zgłoszenia wady w terminie 14 (czternastu) dni od jej wykrycia,
    - c) dostarczenia sprzętu w oryginalnym opakowaniu na koszt Producenta, na jego adresu wskazany powyżej w karcie gwarancyjnej lub na adresu Autoryzowanego Serwisu,
    - d) oznaczenia miejsca dostarczenia przez Producenta sprzętu po dokonaniu jego naprawy (z ograniczeniem do państwa, w którym dokonany był zakup Sprzętu).
  12. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy, liczony od dnia dostarczenia Sprzętu do Producenta lub Autoryzowanego Serwisu, do nia w którym Sprzęt został zwrócony Nabywcy.
  13. Do obowiązków Producenta lub Autoryzowanego Serwisu należy określenie zakresu i sposobu naprawy Sprzętu.
  14. Gwarancja ograniczona jest do naprawy Sprzętu. Producent zastrzega sobie prawo wymiany Sprzętu na wolny od wad, w przypadku gdyby naprawa przekraczała cenę Sprzętu wskazaną w dowodzie jego zakupu. Nabywcy, w ramach gwarancji, nie przysługuje żądanie wymiany Sprzętu na nowy. Gwarancja w szczególności niciodatä obejmuje odpowiedzialności za straty lub szkody powstałe i Nabywcy w związku z pozbawieniem go możliwości korzystania ze Sprzętu.
  15. Producenta niciodatä de bere odpowiedzialności za uszkodzenia Sprzętu powstałe w trakcie wykonywania usługi transportowej przez przedsiębiorcę przewozowego do chwili jego odbioru przez Producenta od przed przed.
  16. Jeżeli przesyłka Sprzętu była zlecona przez Producenta, obowiązkiem Nabywcy jest sprawdzenie stanu technicznego Sprzętu przy jego odbiorze. Jeżeli Nabywca stwierdzi, że przesyłka lub znajdujący się w niej Sprzęt uległ uszkodzeniu, Nabywca powinna:
    - a. ji przedsiębiorcy transportowemu i butodzenia twowiązanych la tym roszceñ,
    - b) dostarczyć Producentowi protokół reklamacyjny spisany pomiędzy Nabywcą i przedsiębiorcą transportowym.
  17. Regulacje dotyczące gwarancji zawarte w niniejszym dokumencie są ewerynymi i wyłącznymi zasadami gwarancji na produkty HABYS Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.





Other language versions available here:  
Andere Sprachversionen verfügbar unter:  
Inne wersje językowe dostępne pod adresem:



[www.habys.com/warrantymanuals](http://www.habys.com/warrantymanuals)

**Producător**

Shanghai Sintang Industrial Co., Ltd,  
Linsheng Road No. 136, oraşul Tinglin,  
Districtul Jinshan, Shanghai, China  
Fabricate în China

**Reprezentant autorizat**

HABYS Sp. z oo  
ul  
38-200 Jasło, PL  
[www.habys.com](http://www.habys.com)